

# PRESENTACIÓ



## CAT / ANG

La ciutat de Vic, per la seva situació geogràfica i per la seva història, sempre ha estat un punt de trobada. Els mercats, característics de la nostra ciutat, han fet de Vic un espai d'intercanvi amb una personalitat molt marcada de capital. Vic és una ciutat acollidora, diversa, pròspera i viva.

L'Ajuntament és la institució més propera a la ciutadania i és un dels primers punts de contacte dels nouvinguts i nouvingudes amb la realitat de Vic i del seu entorn. És per aquest motiu que hem considerat molt oportú recollir informació d'utilitat en aquesta guia, que pretén ser una eina útil i concisa per trobar amb facilitat els recursos i les eines que la ciutat de Vic té a disposició dels ciutadans i ciutadanes.

Aquesta guia és, doncs, una mostra més de les accions que desenvolupa i promou l'Ajuntament de Vic per al benestar de totes les persones i per a la millora de tots els serveis adreçats a la ciutadania. Tot esperant que us sigui d'utilitat, només em resta donar-vos la benvinguda a Vic.

**Josep M. Vila d'Abadal**

Alcalde de Vic



# PRESENTATION



---

## CAT / ANG

The city of Vic, given its geographical location and history, has always been a meeting point. The markets, so characteristic of our city, have made Vic a place of exchange and one whose character is clearly that of a capital. Vic is a welcoming, diverse, prosperous and lively city.

The City Council is the institution that is closest to the citizens, and as a result it forms one of the first points of contact for those who have newly arrived in the city. For this reason we considered it opportune to compile a range of useful information about the reality of life in Vic and publish it in the form of this Guide. We hope it will prove to be a source of useful and accurate information, and enable you to easily find the resources that the city of Vic offers.

This Guide is another example of the work being done by the Vic City Council to develop and promote the well-being of every person, and to improve the services it offers to its citizens. With the hope that find it helpful, it only remains for me to welcome you to Vic.

**Josep M. Vila d'Abadal**

Mayor of Vic



# INTRODUCCIÓ



## CAT / ANG

La Guia d'Accollida de la ciutat de Vic, que teniu a les mans, només pretén un objectiu bàsic: que el procés d'incorporació de les persones nouvingudes a la societat vigatana es faci en les millors condicions possibles pel coneixement que tinguin de la realitat.

El conjunt de normes, costums, itineraris i manifestacions amb què es troba la persona o família estrangera, quan arriba a Vic, és immens, variat i suficientment complex perquè es faci necessari un document com aquesta guia de mà.

Aquesta guia serveix, sobretot, perquè cada lector/a pugui consultar quins són el conjunt de dispositius, serveis, equipaments, programes, entitats..., que configuren el teixit institucional i associatiu, que li poden donar suport o facilitar el procés de vinculació a la nova societat. També disposa del conjunt de normatives, costums i tradicions de les quals s'ha dotat la societat que l'acull i que ha de tenir en compte per a un millor grau de convivència ciutadana.

Vic, ciutat mil·lenària, expressió de catalanitat renovada, pretén des dels valors de ciutadania (equiparació de drets i deures) facilitar els processos d'integració de totes aquelles persones nouvingudes, que de ben segur poden contribuir al progrés, benestar, cohesió i convivència de la societat del futur. Aquesta guia és un instrument més al servei d'aquesta causa.

**Joan López Carol**

Regidor d'Acció Social i Ciutadania



# INTRODUCTION



---

## CAT / ANG

The Reception Guide to the city of Vic has been published with one basic aim in mind: to make it easier for newcomers to integrate into Vic society by providing as much information as possible about the reality of the city.

The range of norms, customs, itineraries and other forms of cultural expression that faces a foreign person or family arriving in Vic is so immense, varied and sufficiently complex as to make a handbook like this very necessary.

The Guide is intended, above all, to make it possible for the reader to identify all the arrangements, services, facilities, programmes and entities that make up the institutional and organisational fabric of the city, bodies that can support you and help you understand and connect with your new society. It also contains information about the laws, customs and traditions of the society you are joining. Your respect for these will ensure a more harmonious relationship with the rest of the citizens.

Vic, a city with a history of more than a thousand years, a city that is the embodiment of the renewed sense of what it means to be Catalan, takes as its starting point the values of citizenship (equality of rights and responsibilities) with the aim of facilitating the integration of all newcomers, people who will certainly contribute to the future progress, well-being, cohesion and harmonious co-existence of our society. This Guide aims to be one more tool at the service of this cause.

**Joan López Carol**

Councillor for Social Action and Citizenship



# OFICINA MUNICIPAL D'ACOLLIDA



## CAT / ANG

L'Oficina Municipal d'Accollida, és el servei de recepció i acollida de l'Ajuntament de Vic, destinat a totes les persones nouvingudes que arriben a la ciutat. L'Oficina informa sobre serveis i recursos de la ciutat i sobre aspectes culturals i de funcionament del país.

Des de l'Oficina Municipal d'Accollida s'ofereix:

- 1/ Informació i formació sobre aspectes de la ciutat i del país, a través de:
  - Atenció individualitzada
  - Sessions informatives d'acollida
  - Tallers de coneixement de l'entorn
- 2/ Tramitació del primer empadronament
- 3/ Tramitació d'informes d'arrelament social

## Lloc on heu d'adreçar-vos:

### Oficina Municipal d'Accollida

Edifici el Sucre

C. de la Llotja, 1, 2<sup>a</sup> planta

Tel. 93 702 72 82

De dilluns a dijous de 10.00 a 13.00h

Dilluns i dijous de 16.00 a 18.00h

A/e. oficinaacollida@vic.cat



# MUNICIPAL RECEPTION OFFICE



## CAT / ANG

The Municipal Reception Office is the reception and welcoming service of the Vic City Council for all those people who are new to the city.

The Office will inform you about the services and resources the city has, and about cultural aspects and the workings of this country.

The Municipal Reception Office offers:

- 1/ Information and training about the city and the country through:
  - Individualised attention
  - Informative reception sessions
  - Workshops to learn about the city and its context
- 2/ Processing of the initial registering of residence in the city
- 3/ Processing of reports on social integration

## Where you should go:

### 8 Municipal Reception Office

#### El Sucre Building

C. de la Llotja, 1, 2nd Floor

Tel. 93 702 72 82

Monday-Thursday, 10am to 1pm

Mondays and Thursdays, 4pm to 6.00pm

e-mail. [oficinaacollida@vic.cat](mailto:oficinaacollida@vic.cat)



# SERVEIS SOCIALS



## CAT / ANG

Els Serveis Socials d'Atenció Primària constitueixen el punt d'accés al Sistema Català de Serveis Socials i als programes, serveis i prestacions socials promoguts per l'Ajuntament de Vic. Els seus equips porten a terme funcions de detecció, de prevenció i d'intervenció en situacions de dificultat, així com informació, orientació i assessorament.

Per realitzar qualsevol tràmit és necessari estar empadronat.

## Llocs on heu d'adreçar-vos:

### 2 Serveis Socials Bàsics Nord i Centre

C. Jacint Verdaguer, 3

Tel. 93 885 25 52

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h

### 3 Serveis Socials Bàsics Sud

C. Virrei Avilés, 34

Tel. 93 883 67 76

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h



# SOCIAL SERVICES



## CAT / ANG

The City Council Social Services team represents the point of access to the Catalan Social Service System and to the programmes, services and social benefits organised by the Vic City Council. The Social Services teams work to detect, prevent and intervene in situations of difficulty, as well as offering information, guidance and advice.

Before contacting Social Services you need to be registered in the Padró Municipal - the Municipal Register of Inhabitants.

## Where you should go:

### 2 Social Services Vic North and Vic Centre

C. Jacint Verdaguer, 3

Tel. 93 885 25 52

Open to the public:

Monday-Friday, 9am to 2pm

### 3 Social Services Vic South

C. Virrei Avilés, 34

Tel. 93 883 67 76

Open to the public:

Monday-Friday, 9am to 2pm





# SERVEIS JURÍDICS I D'ESTRANGERIA



## CAT / ANG

A Vic, hi ha dues oficines per resoldre dubtes sobre la gestió de la documentació en matèria d'estrangeria, així com informació i tramitació en general: permisos de residència, autorització de treball, etc. Són serveis gratuïts. Segons els tràmits que s'hagin de fer ja us informaran sobre la documentació necessària.

### Llocs on heu d'adreçar-vos:

#### 4 CCOO.CITE (Centre d'Informació al Treballador Estranger)

Pl. Lluís Companys, 3, baixos

Tel. 93 889 14 11

Horari d'atenció al públic (hores concertades):

De dilluns a divendres de 10.00 a 13.00 h

De dilluns a dijous de 16.00 a 20.00 h

#### 5 UGT. AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants a Catalunya)

Pl. Osona, 4, 1r pis

Tel. 93 889 55 90

Horari d'atenció al públic:

Dilluns, de 10.00 h a 13.00 h

Dimecres i dijous, d'10.30 a 13.30 h

Dilluns, dimarts i dimecres, de 16.00 h a 19.00 h



# IMMIGRATION LEGAL ADVICE SERVICES



## CAT / ANG

There are two offices in Vic that will help to clarify any doubts you might have about the processes and documents necessary for immigration purposes. They also offer information and will help with the processing of residence permits, work permits, etc. These services are free.

Depending on your situation, they will advise you about the documents you need.

## Where you should go:

### 4 CCOO.CITE (Foreign Workers' Information Centre)

Pl. Lluís Companys, 3, Ground Floor

Tel. 93 889 14 11

Open to the public (by appointment only):

Monday-Friday, 10am to 1pm

Monday-Thursday, 4pm to 8pm

### 5 UGT. AMIC (Mutual Aid Association of Immigrants in Catalonia)

Pl. Osona, 4, 1st Floor

Tel. 93 889 55 90

Open to the public:

Monday, 10am to 1pm

Wednesdays and Thursdays, 10.30am to 1.30pm

Mondays, Tuesdays and Wednesdays, 4pm to 7pm



# TREBALL



## CAT / ANG

A Catalunya poden treballar totes les persones d'edats entre 16 i 65 anys. Les persones estrangeres no comunitàries necessiten permís de treball. Si podeu treballar, a Vic hi ha quatre serveis per buscar feina, rebre orientació laboral, conèixer els cursos de formació ocupacional, crear empresa, etc.

### Llocs on heu d'adreçar-vos:

#### 6 Servei d'Ocupació de Catalunya OTG (Oficina de Treball de la Generalitat)

C. Ramon Sala i Saçala, s/n  
Tel. 93 889 27 67  
Horari d'atenció al públic:  
De dilluns a divendres, de 8.15 a 13.30 h

#### 7 SLO (Servei Local d'Ocupació de l'Ajuntament de Vic)

Pl. Don Miquel de Clariana, 3  
Tel. 93 889 34 76  
Horari d'atenció al públic:  
A hores convingudes

#### 7 ERO (Espai de Recerca d'Ocupació)

Pl. Don Miquel de Clariana, 3  
Tel. 93 889 34 76  
Horari d'atenció al públic:  
Dilluns i divendres, de 9.00 a 13.00 h

#### 8 Ajuntament de Vic (IMPE Vic – Institut Municipal de Promoció i Economia – Emprenadors)

##### Edifici el Sucre

C. Historiador Ramon d'Abadal i Vinyals, 5, 2<sup>a</sup> planta  
Tel. 93 883 31 00  
Horari d'atenció al públic:  
De dilluns a divendres, de 8.30 a 15 h  
De dilluns a dijous, de 16.30 a 19 h



# EMPLOYMENT



## CAT / ANG

In Catalonia the working age for all people is from 16 to 65. Non-EU citizens need a Work Permit.

If you are allowed to work, there are four agencies in Vic that will help you look for a job, offer you employment advice, inform you about employment training courses, advise you on how to set up a business, etc.

### Where you should go:

**6 Catalan Employment Service  
OTG (Employment Office of the  
Generalitat)**

C. Ramon Sala i Saçala, s/n

Tel. 93 889 27 67

Open to the public:

Monday-Friday, 8.15am to 1.30pm

**7 SLO (Local Employment Service of  
the Vic City Council)**

Pl. Don Miquel de Clariana, 3

Tel. 93 889 34 76

Open to the public:

By appointment

**7 ERO (Job Search Space)**

Pl. Don Miquel de Clariana, 3

Tel. 93 889 34 76

Open to the public:

Mondays and Fridays, 9am to 1pm

**8 Vic City Council (IMPE Vic – Mu-  
nicipal Institute for Promotion and  
Economy – Entrepreneurs)**

**El Sucre Building**

C. Historiador Ramon d' Abadal i

Vinyals, 5, 2nd Floor

Tel. 93 883 31 00

Open to the public:

Monday-Friday, 8.30am to 3pm

Monday-Thursday, 4.30pm to 7pm



# HABITATGE



## CAT / ANG

A Vic us podeu informar sobre el lloguer, venda i compra d'habitatges en diferents serveis:

1/ L'Oficina d'Habitatge de l'Ajuntament de Vic us donarà informació i orientació en matèria d'habitatge de forma gratuïta. Els serveis que ofereix són:

- Borsa d'habitatge
- Assessorament
- Tràmit d'ajuts al lloguer, estatals i de la Generalitat.

2/ Les immobiliàries són empreses privades que gestionen aquests serveis.

3/ També podeu consultar la borsa d'habitatge de la premsa comarcal i dels diaris gratuïts que trobareu a diferents establiments del municipi.

## Lloc on heu d'adreçar-vos:

### Oficina d'Habitatge

Pl. Santa Eulàlia , 1 baixos

Tel. 93 702 72 52

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 10.00 a 14.00 h

Dilluns, de 17.00 a 19.30 h



# ACCOMMODATION



## CAT / ANG

Information about renting, selling and buying homes is available from various services in Vic:

1/ The Vic City Council Housing Office will give you free housing information and advice. The services it offers are:

- Accommodation list
- Advice
- Processing of Spanish and Catalan government housing benefits (rented accommodation).

2/ Estate Agencies are private companies that deal with housing matters.

3/ You can also consult the advertisements offering accommodation that appear in the local free newspapers, which you can find in many shops and other establishments around the city.

## Where you should go:

### Housing Office

Pl. Santa Eulàlia , 1 Ground Floor

Tel. 93 702 72 52

Open to the public:

Monday-Friday, 10am to 2pm

Mondays, 5pm to 7.30pm



## Where you should go:

### 10 City Council Tourist Information Office

C. de la ciutat, 4

Tel. 93 886 20 91

Open to the public:

Monday-Friday, 10am to 2pm and 4pm to 8pm

Saturday, 9.30am to 2pm and 4pm to 7pm

Sundays, 10am to 1.30pm and Bank Holidays, 10am to 1pm

Information also available at [www.vic.cat](http://www.vic.cat)



Guia d'Acollida de Vic

# INFORMACIÓ GENERAL



## CAT / ANG

Vic, és la capital de la comarca d'Osona, que al mateix temps forma part de la província de Barcelona. Està situada al nord-est de Catalunya, a 69 km de Barcelona. Té una extensió de 30,92 km<sup>2</sup> i més de 40.000 habitants.

Actualment, les explotacions ramaderes i les indústries de transformació del sector primari, conjuntament amb el sector comercial i de serveis, que es manté en constant progressió, són la major font econòmica de la ciutat i comarca.

L'educació i la cultura són molt importants a la nostra ciutat. A Vic hi ha la Universitat, l'Institut del Teatre, el Conservatori de Música, l'Orquestra de Cambra, l'Escola d'Art, el Museu d'Art Medieval, el Museu Episcopal, el Museu de l'Art de la Pell i un gran ventall d'institucions i entitats dedicades a la formació i promoció cultural.

Un dels factors clau en la dinamització de la ciutat és l'organització de fires i mercats, de les quals al llarg de l'any hi ha una gran varietat. Cada dimarts i dissabte es fa el mercat setmanal a la plaça Major i diumenge el mercat dels sentits al Psg. de la Generalitat; a banda, cada any s'organitza el Mercat del Ram, Vicantic, el Mercat de Música Viva, la Mostra Gastronòmica, el Mercat Medieval, etc.

Per conèixer millor la història i patrimoni cultural de la ciutat, podeu informar-vos a l'Oficina de Turisme de l'Ajuntament.



Ajuntament de Vic

## Lloc on heu d'adreçar-vos:

### <sup>10</sup> Oficina de Turisme de l'Ajuntament

C. de la ciutat, 4

Tel. 93 886 20 91

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 10.00 a 14.00 h i de 16.00 a 20.00 h

Dissabte, de 9.30 a 14.00 h i de 16.00 a 19.00 h

Diumenge, de 10.00 a 13.30 h, i festius, de 10.00 a 13.00 h

També us podeu informar a [www.vic.cat](http://www.vic.cat)



## The Reception Guide to the city of Vic

# GENERAL INFORMATION



### CAT / ANG

Vic is the capital of the *comarca* of Osona, part of the Province of Barcelona. The city is in the north-east of Catalonia, some 69km from Barcelona. It covers an area of 30.92 km<sup>2</sup> and has more than 40,000 inhabitants.

Over recent years, livestock farming and the industries processing primary sector products, together with the steadily growing commercial and service sectors, have been the main sources of wealth in the city and the surrounding area.

Education and culture are very important in our city. Vic has a university, Theatre Institute, Conservatory of Music, Chamber Orchestra, Art School, Museum of Medieval Art, Episcopal Museum, Museum of Leather Art and a wide range of institutions and organisations devoted to cultural promotion and education.

One of the key elements in the dynamic economic life of the city is the number of fairs and markets, of which there is a great variety during the year. Every Tuesday and Saturday sees the weekly market in the Plaça Major while Sunday is the day of the 'Market of the Senses' in the Psg. de la Generalitat; in addition, every year sees the *Mercat del Ram* (in the days leading up to Palm Sunday), *Vicantic* (the Fair of Antiquaries), the Live Music Market, the Gastronomic Display, the Medieval Market, etc.

To find out more about the history and heritage of the city, contact the City Council Tourist Information Office.



## Where you should go:

### 8 Oficina Municipal d'Accollida (Per primers empadronaments)

#### El Sucre Building

C. de la Llotja, 1, 2nd Floor

Tel. 93 702 72 82

Open to the public:

Monday-Thursday, 10am to 1pm

Mondays and Thursdays, 4pm to 6.00pm.

e-mail: oficinaacollida@vic.cat

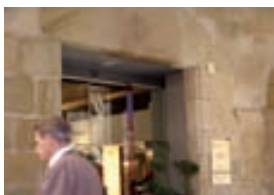
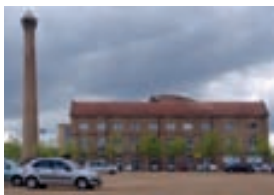
### 1 Department of Statistics (to update the Municipal Register of Inhabitants)

C. de la Ciutat, 1

Tel. 93 886 21 00

Open to the public:

Monday-Friday, 9am to 2.30pm



# PADRÓ MUNICIPAL



## CAT / ANG

El padró municipal és el registre administratiu on consten els veïns i veïnes del municipi. S'han d'inscriure al padró municipal de Vic totes les persones que hi resideixen de forma habitual. És un tràmit gratuït.

Estar inscrit al padró serveix per justificar la residència habitual al municipi. També és necessari per poder demanar altres documents oficials (targeta individual sanitària, escolarització dels menors, etc.).

És un deure dels ciutadans i ciutadanes notificar qualsevol canvi en les dades del padró. Les persones estrangeres no comunitàries amb permís de residència temporal, han de renovar el padró cada dos anys, si no, seran donades de baixa; l'Ajuntament enviarà una notificació per escrit per tal de recorda'ls-hi.

### Documentació necessària

— Document nacional d'identitat (DNI), permís de conduir (nacionals i comunitàris), permís de residència (NIE), passaport o targeta d'identitat vigent (ciutadans de la UE).

— Contracte d'arrendament d'habitatge (en els casos de lloguer), acompanyat del justificant del dipòsit de fiança de l'INCASOL, o títol de propietat d'habitatge a favor de la persona sol·licitant (en els casos de propietat)

— Cèdula d'habitabilitat.

Per fer aquest tràmit, els/les menors d'edat i les persones incapacitades legalment han de venir acompanyats/dels tutors legals.

— Document nacional d'identitat (DNI). Menors fins als 14 anys, llibre de família o certificat de naixement.

— En cas de separació dels progenitors, la sentència de separació on s'especifica la custòdia del/de la menor.



## Llocs on heu d'adreçar-vos:

### 8 Oficina Municipal d'Acollida (Per primers empadronaments)

#### Edifici el Sucre

C. de la Llotja, 1, 2<sup>a</sup> planta

Tel. 93 702 72 82

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a dijous, de 10.00 a 13.00 h

Dilluns i dijous, de 16.00 a 18.00 h

A/e. oficinaacollida@vic.cat

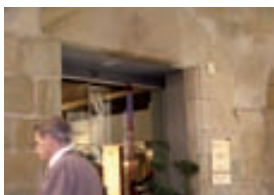
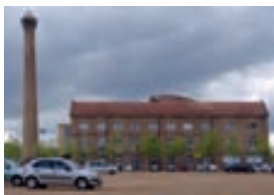
### 1 Departament d'Estadística (Per padró continu)

C. de la Ciutat, 1

Tel. 93 886 21 00

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.30 h



## The Reception Guide to the city of Vic

# REGISTER OF INHABITANTS



## CAT / ANG

The *Padró* Municipal is the register that lists all the residents of the city. All those who normally reside in Vic must register with the *Padró Municipal*. There is no charge for this.

Being registered in the *Padró* means that you can demonstrate that this is your normal place of abode. It is also a necessary pre-requisite if you wish to apply for other official documents (Health Card, for the schooling of your children, etc.).

All residents are required to notify the City Council of any change in their details with regard to the *Padró*. Non-EU citizens with a temporary residence permit are required to renew their presence on the register every two years. Failure to do so means that they will be removed from the register; the City Council will send out written reminders of this obligation.

### Documents required

- National Identity Card (DNI), driving license (Spanish nationals and EU citizens), Residence Permit (NIE), Passport or valid identity card (EU citizens).
- Tenancy Agreement (for those renting their home), together with proof of payment of a deposit to INCASOL, or deeds of ownership of a property in the name of the applicant (for those who are home-owners)
- *Cèdula d'habitabilitat* - (the document that certifies that your dwelling is habitable).

In order to register, any children under the age of 18 and those people legally certified incapable must be accompanied by their legal guardians.

- National Identity Card (DNI). All children under 14 years of age will be required to produce either the Family Book or their Birth Certificate.
- Where the parents are separated, the legal ruling on the separation, in which details of custody of the child are specified, should be presented.



## Where you should go:

### 12 CAP Vic North

Pl. Divina Pastora, 6  
Tel. 93 889 02 22

### 13 CAP El Remei

Ptge. Pla del Remei, 10-12  
Tel. 93 883 34 43

### 14 Hospital General de Vic

C. Francesc Pla "El Vigatà", s/n  
Tel. 93 889 11 11

### Sanitat Respon - the Health Helpline

For any queries about health or medical treatment.  
Tel. 902 11 14 44  
Calls answered:  
24 hours/day, 365 days/year.



# SANITAT



## CAT / ANG

El CAP (Centre d'Atenció Primària) és on heu d'anar sempre que tingueu un problema de salut.

Perquè us atengui la xarxa pública sanitària cal tenir la targeta individual sanitària (TIS). Després de tramitar-vos la TIS, al CAP us assignaran un equip sanitari. Perquè us atengui el personal mèdic sempre heu de demanar hora, bé trucant als telèfons de contacte o anant al mateix centre sanitari.

En cas d'urgències mèdiques, de dilluns a divendres, de 8.00 a 21.00 h, i dissabte, de 8.00 a 15.00 h, heu d'anar als CAP, i de nit o festius truqueu al 061.

### Documentació necessària per fer la targeta individual sanitària

- Permís de residència o passaport (persones no comunitàries) o la targeta d'identitat vigent (persones comunitàries)
- Els/Les menors d'edat és necessari que duguin el llibre de família o un document similar acreditatiu i que vagin acompanyats d'un adult.
- Volant d'empadronament original, vigent i individual.
- Els residents comunitaris han de portar TIS europea del país d'origen, o bé, una carta dels serveis socials del país d'origen acreditant que tenen o no cobertura sanitària.



## Llocs on heu d'adreçar-vos:

### 12 CAP Vic Nord

Pl. Divina Pastora, 6  
Tel. 93 889 02 22

### 13 CAP El Remei

Ptge. Pla del Remei, 10-12  
Tel. 93 883 34 43

### 14 Hospital General de Vic

C. Francesc Pla "El Vigatà", s/n  
Tel. 93 889 11 11

## Sanitat Respon

Per qualsevol dubte relacionat amb la sanitat i/o la salut.

Tel. 902 11 14 44

Horari d'atenció al públic:

Les 24 hores dels 365 dies de l'any.



# HEALTH AND MEDICAL TREATMENT



## CAT / ANG

The CAP (*Centre d'Atenció Primària* - the Health Centre) is where you should go if are ill or have any health problems.

To receive public health treatment, you need to have a *Targeta Individual Sanitari* (Personal Health Card). Once you have applied for, and received, your Health Card, the Health Centre will assign you to a particular doctor. To be seen by the doctor or other health professionals you will always need to make an appointment, either over the phone or by visiting the Centre itself.

In case of medical emergencies, you should go to the Health Centre, which is open Monday-Friday from 8am to 9 pm, and Saturdays from 8am to 3 pm. For emergencies outside these hours, phone 061.

## Documents required when applying for the Health Card

- Residence Permit or Passport (non-EU citizens) or valid identity card (EU citizens)
- Children under the age of 18 need to bring the Family Book or a similar document that confirms their identity, and must be accompanied by an adult.
- Valid, personal and original copy of *empadronament* (the Municipal Register of Inhabitants).
- EU residents should bring with them the European Health Card issued in their home country, or else a letter from the Social Services department in their home country confirming whether they are entitled to medical treatment or not.



## Where you should go:

### 15 Centre de Normalització Lingüística d'Osona (CNLO)

C. Pla de Balenyà, 30-32, 08500 Vic

Tel. 93 886 65 88

Open to the public:

Monday-Friday, 9am to 2pm

Monday-Thursday, 4pm to 7pm

### 16 Miquel Martí i Pol Adult Education Centre

**Hotel d'Entitats, entrance from the Balmes Park**

Tel. 93 885 53 71

Open to the public:

Tuesdays and Thursdays, 11am to 12midday, and Tuesdays, 7pm to 9pm

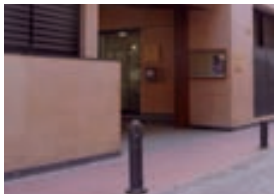
**Av. Montseny, 16**

Tel. 93 885 17 77

Open to the public:

Wednesdays and Fridays, 9am to 12pm

Monday-Friday, 4pm to 9pm



# LLENGUA



## CAT / ANG

El català és la llengua pròpia de Catalunya, juntament amb el castellà és la llengua oficial al nostre país.

Aprendre el català ajuda a integrar-se a la societat d'acollida, a trobar feina i a relacionar-se amb altres persones.

### El Centre de Normalització Lingüística d'Osona (CNLO), ofereix:

1/ Cursos de català per a persones adultes.

2/ El programa de Voluntariat Lingüístic, que facilita que persones que habitualment parlen català es trobin amb persones que volen practicar-lo i conversin en un ambient real i distès.

3/ Una aula d'autoaprenentatge de català amb suport informàtic i diversos materials que permeten aprendre la llengua al ritme de cadascú.

### El Centre de Formació de persones Adultes Miquel Martí i Pol, ofereix:

1/ GES (Graduat en Ensenyament Secundari).

2/ Preparació per a les proves d'accés a cicles formatius de grau mitjà, cicles formatius de grau superior i per a les proves per a majors de 25 anys.

3/ Lectura i escriptura.

4/ Cursos diversos, com informàtica, acollida lingüística i iniciació a l'anglès. Aquests cursos poden anar variant cada curs escolar.



---

## Llocs on heu d'adreçar-vos:

### 15 Centre de Normalització Lingüística d'Osona (CNLO)

C. Pla de Balenyà, 30-32, 08500 Vic

Tel. 93 886 65 88

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h

De dilluns a dijous, de 16.00 a 19.00 h

### 16 Centre de Formació de persones Adultes Miquel Martí i Pol

#### Hotel d'Entitats, entrada Balmes

Tel. 93 885 53 71

Horari d'atenció al públic:

Dimarts i dijous, d'11.00 a 12.00 h, i dimarts, de 19.00 a 21.00 h

#### Av. Montseny, 16

Tel. 93 885 17 77

Horari d'atenció al públic:

Dimecres i divendres, de 9.00 a 12.00 h

Dilluns a divendres, de 16.00 a 21.00 h



---

## The Reception Guide to the city of Vic

# LANGUAGE



---

## CAT / ANG

Catalan is the original language of Catalonia, and together with Castilian, is the official language of the country.

Learning Catalan will help you to integrate into Catalan society, to find work and to relate to other people.

### The Centre de Normalització Lingüística d'Osona (CNLO), offers:

- 1/ Catalan courses for adults.
- 2/ The Language Volunteer programme, which enables people who normally speak Catalan to meet with people who want to practise the language and talk in a relaxed and real situation.
- 3/ A self-access workshop in which you can learn Catalan using computers and various types of materials, thereby enabling everyone to learn at their own pace.

### The Miquel Martí i Pol Adult Education Centre, offers:

- 1/ GES (a Certificate in Secondary Education)
- 2/ Preparation for the access exams to medium and higher level vocational training programmes and for the over-25 university access exams
- 3/ Basic literacy
- 4/ Various courses, including computers, linguistic adaptation, and English for beginners. These courses may vary each academic year.



## Where you should go:

### 17 Creu Roja (Red Cross)

C. Dr. Junyent, 3, 08500 Vic

Tel. 93 885 62 62

Open to the public:

Monday-Friday, 9am to 2pm

Monday-Thursday, 3pm to 6pm

### 18 Càritas Arxiprestal

C. Sant Just, 3, 08500 Vic

Tel. 93 885 16 42

Open to the public:

Monday-Friday, 10am to 1pm and 3pm to 6pm



# ENTITATS DE SUPORT



## CAT / ANG

A Vic hi ha diferents entitats que ofereixen suport en el procés d'acomodació a la ciutat, si s'escau.

### Creu Roja us ofereix:

1/ **Accollida.** Informa les persones nouvingudes dels serveis que hi ha a la ciutat i, si cal, en fa la derivació.

2/ **Formació.** Organitza classes de català, adreçades a persones que no hagin pogut anar al Centre de Normalització Lingüística d'Osona.

3/ **Treball.** El Projecte PEMO s'ha creat per donar suport en la recerca d'ocupació a persones immigrades.

### Càritas us ofereix:

1/ **Formació,** a un nivell molt bàsic i inicial, en habilitats laborals i en llengua catalana. La programació de cursos és variable.

2/ **Informació i orientació** dels recursos de la ciutat o del procés que s'ha de seguir en cada cas o situació.

3/ **Suport** en les situacions de necessitat, després del diagnòstic i valoració del cas, sempre dins de les possibilitats de l'entitat, per aconseguir la inserció social i laboral de la persona.



## Llocs on heu d'adreçar-vos:

### 17 Creu Roja

C. Dr. Junyent, 3, 08500 Vic

Tel. 93 885 62 62

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h

De dilluns a dijous, de 15.00 a 18.00 h

### 18 Càritas Arxiprestal

C. Sant Just, 3, 08500 Vic

Tel. 93 885 16 42

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 10.00 a 13.00 h i de 15.00 a 18.00 h



# SUPPORT SERVICES



## CAT / ANG

Various organisations in Vic offer support, if needed, during the process of settling in to the city.

### Creu Roja (Red Cross) offers:

1/ **Information:** to newly arrived people about the services in the city and, where necessary, will make referrals.

2/ **Training:** organises Catalan classes aimed at those who are unable to attend the classes at the Centre de Normalització Lingüística d'Osona - the main centre for Catalan classes.

3/ **Work:** the PEMO project has been set up to offer support to immigrants in the process of looking for work.

### Càritas offers:

1/ **Training** at a very basic, initial level, in work habits and Catalan language. The programme of the courses is adapted to meet the needs of the users.

2/ **Information and guidance** about the resources available in the city, or the process to follow in each case or situation.

3/ **Support** in situations of need, following an examination and evaluation of the case, within the possibilities of the organisation, to facilitate social and employment inclusion of the person.





---

**For further information:**

**19 City Transport**

**Bus Station**

C. Pare Gallissà, 4

Tel. 93 889 19 17

Information office open:

Monday-Saturday, 8am to 1pm

**City Buses**

Tel. 93 889 25 77 / 93 889 12 44

[www.ostonabus.com](http://www.ostonabus.com)

**19 Eixbús Girona-Lleida**

Tel. 93 889 25 77

**20 Taxis**

**Taxi Vic**

Tel. 902 481 212

**Ràdio Taxi Vic**

Tel. 93 885 50 00

**8 Bici Vic**

**Environment Dept. of the Vic City Council**

El Sucre Building

C. Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 2nd Floor

Tel. 93 702 72 83

**20 Railway Station**

Pl. de l'Estació

Tel. RENFE: 902 240 202



---

Guia d'Accollida de Vic

# TRANSPORTS I SERVEIS



---

**CAT / ANG**

La ciutat té una xarxa de transport diversa:

- Cinc línies de transport urbà, que funcionen cada dia de les 6.45 del matí a les 21.45 h del vespre, excepte els dies festius. Aquest arriba a Gurb i Calldetenes.
- Línies d'autocars que arriben als diferents pobles de la comarca
- L'eixbús que va a Girona i Lleida
- Un servei de taxis.

**El Bici Vic:**

Des de l'Ajuntament de Vic, es posa a disposició de la ciutadania un servei gratuït de préstec de bicicletes: el Bici Vic.

**Tren de rodalies:**

La ciutat té una estació de tren per on passa la línia de rodalies Vic-Barcelona i la línia Vic- Puigcerdà.



## Per a més informació:

### 19 Transport urbà

#### Estació d'autobusos

C. Pare Gallissà, 4

Tel. 93 889 19 17

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a dissabte, de 8.00 a 13.00 h

#### Autobús urbà

Tel. 93 889 25 77 / 93 889 12 44

[www.oonabus.com](http://www.oonabus.com)

### 19 Eixbús Girona-Lleida

Tel. 93 889 25 77

### 20 Taxis

#### Taxi Vic

Tel. 902 481 212

#### Ràdio Taxi Vic

Tel. 93 885 50 00

### 8 Bici Vic

#### Departament de Medi Ambient de l'Ajuntament de Vic

Edifici el Sucre

C. Historiador Ramon d'Abadal i de

Vinyals, 5, 2ª planta

Tel. 93 702 72 83

### 20 Estació de Tren

Pl. de l'Estació

Tel. de RENFE: 902 240 202



## The Reception Guide to the city of Vic

# TRANSPORT AND SERVICES



## CAT / ANG

The city has a varied transport network:

— Five city bus routes, which run from every day from 6.45am to 9.45pm, except Sundays and Bank Holidays. These routes also extend outside the city, serving Gurb and Calldetenes.

— Local bus services that connect Vic with the various towns and villages in Osona

— The Eixbús, a long-distance coach service that runs from Girona, via Vic, to Lleida

— Taxi services.

### Bici Vic:

The Vic City Council offers residents a free bicycle hire service: Bici Vic.

### Local trains:

The city has a station served by local trains (Vic-Barcelona) and longer distance trains (Barcelona-Puigcerdà).



---

## Where you should go:

7 OME (Municipal Education Office)  
Pl. Don Miquel de Clariana, 3  
Tel. 93 889 34 76  
Open to the public:  
Tuesdays and Thursdays, 10am to 2pm



---

# EDUCACIÓ



---

## CAT / ANG

A Catalunya l'escolarització és obligatòria per a totes aquelles persones que hi viuen, des de sis anys fins a setze anys, però és molt important que els infants vagin a l'escola a partir de tres anys per adquirir hàbits socials i educatius. De la mateixa manera és recomanat que dels 0 als 3 anys vagin a les escoles bressol. La llengua catalana és la llengua utilitzada en l'ensenyament escolar.

El sistema educatiu està organitzat en diferents etapes: primer cicle d'educació infantil (0–3 anys), segon cicle d'educació infantil (3–6 anys), educació primària (6–12 anys), educació secundària (12–16 anys), batxillerat (16–18 anys), formació professional i educació universitària.

Per escolaritzar els fills i filles, en el període ordinari, cal fer la preinscripció i després la matriculació, als centres educatius o a l'Oficina Municipal d'Escolarització (OME). Pels alumnes que arriben durant el curs, cal adreçar-se a l'OME, on se'ls atindrà i derivarà segons el cas.

Vic té vuit llars infantils, dotze centres d'educació infantil i primària i vuit centres d'educació secundària.

### Documentació necessària per fer la preinscripció

- DNI, NIE, passaport del pare, mare i l'alumne
- Llibre de família o certificat de naixement de l'alumne
- Certificat de convivència
- Carnet de vacunes de l'alumne
- Targeta individual sanitària de l'alumne



---

## Lloc on heu d'adreçar-vos:

### 7 OME (Oficina Municipal d'Escolarització)

Pl. Don Miquel de Clariana, 3

Tel. 93 889 34 76

Horari d'atenció al públic:

Dimarts i dijous, de 10.00 a 14.00 h



---

## The Reception Guide to the city of Vic

# EDUCATION



---

### CAT / ANG

In Catalonia, schooling is obligatory for all children living here between the ages of six and sixteen. However, it is very important that children start school at the age of 3 so they can acquire social and educational habits. Similarly, it is recommended that children between the ages of 0 and 3 should attend nursery school. Catalan is the language used in schools.

The educational system is organised in different blocks: first cycle of infant education (0–3 years), second cycle of infant education (3–6 years), primary education (6–12 years), secondary education (12–16 years), baccalaureate (16–18 years), vocational training and university education.

To register your children for school, you should first pre-register them and later matriculate them, in the appropriate school or at the Municipal Education Office (OME). If your children arrive in Vic during the school year, you should go directly to the OME, where the case will be assessed and a school place allocated.

Vic has eight nursery schools, twelve infant and primary schools and eight secondary schools.

### Documents required for the pre-inscription

- Identity Card, passport of the father, mother and child
- Family Book or the child's Birth Certificate
- Certificat de convivència - a certificate that lists all the people registered as living at the same address
- Child's Vaccination Card
- Child's Health Card



Community Mediation Service which work to promote dialogue and respect between the residents of the city.

### Selective collection of household waste

Vic operates a system of selective collection of household waste.

This system collects different kinds of waste separately. The waste needs to be separated by householders and then deposited in the correct container. For this system to work, it is necessary that all the city's residents collaborate by correctly separating their waste.

### Rubbish containers in the street

— Blue and yellow container (paper and packaging): newspapers and magazines, folded cardboard, milk or juice cartons, paper, aluminium and polystyrene trays, cans and tins, plastic tops, plastic bottles, bags and other containers.

— Brown container (organic waste): remains of food, kitchen paper and paper serviettes, plant remains.

— Green container, round igloo-shape (glass): glass bottles and pots (without the tops). DO NOT deposit broken pieces of flat glass.

— Dark green container (waste which cannot be recycled): nappies, sanitary towels, flat glass, broken plates, cups, pots and pans, sweepings, ash and cigarette butts.

To help you separate your household waste at home, you can collect free waste buckets for each specific type of waste at the Waste Disposal Centre.

### Collection of old furniture and junk

Old furniture and household appliances MUST NOT be left beside the waste containers. A special free collection service exists for these items on Wednesdays and Fridays. All you need to do is phone 93 889 26 54 and fix the day of the collection. You will have to leave the material outside the front door of your building, in the street or nearby on the arranged day.

### Waste Disposal Centre

All special wastes should be taken to the Waste Disposal Centre. These wastes are those that, because of their hazardous nature, cannot be deposited in the containers.

This service is completely free for residents of the city.

Other places where waste is collected include:

- Batteries, in shops, supermarkets and public buildings
- Unused medication, in pharmacies

### Where you should go:

#### 7 Civic Behaviour and Good Neighbourliness Team

##### Palau Bojons

Pl. Don Miquel de Clariana, 3

Tel. 93 889 34 76

#### 22 Citizen and Community Mediation Service

Pg. de la Generalitat, 46

Tel. 93 889 44 36

#### 21 Waste Disposal Centre

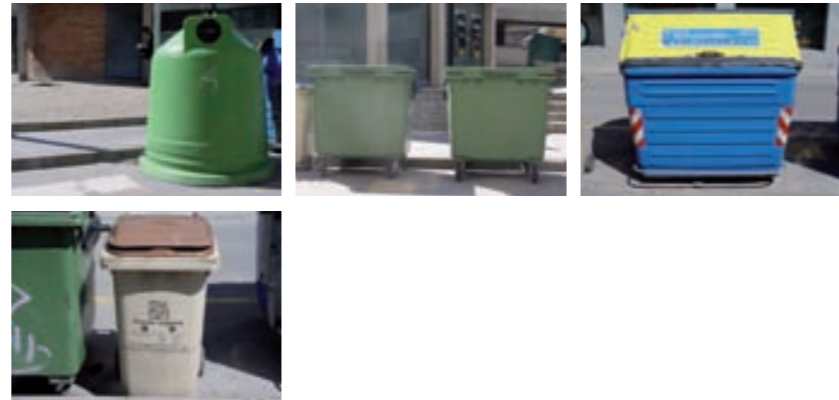
C. Mataró, 18 (Sot dels Pradals Industrial Estate)

Tel. 93 889 26 54

Open to the public:

Monday-Friday, 9am to 2pm, and 3.15pm to 8pm

Saturdays, 9am to 2pm



# CONVIVÈNCIA CIUTADANA



### CAT / ANG

Des d'abril de 2006, Vic té l'*Ordenança municipal de bon govern, civisme, bons costums i convivència ciutadana*, que regula la normativa de convivència i veïnatge de la ciutat.

Pel que fa a les **comunitats veïnals**, és important conèixer:

1/ Les comunitats de veïns i veïnes tenen un reglament de règim intern i uns estatuts de la comunitat, que en regulen el funcionament. És bàsic conèixer-los i respectar-los.

2/ Hi ha unes quotes de la comunitat que fan referència a les despeses comunes i que s'han de pagar obligatòriament dins el termini que marqui la comunitat.

3/ Es fan reunions de comunitat veïnal o de persones propietàries per assabentar-se de com funciona la comunitat, i és essencial assistir-hi.

4/ Segons la normativa vigent, no podeu fer soroll entre les 22.00 i les 8.00 h, cap dia de la setmana.

En relació a l'**espai públic**, cal tenir molt present que:

1/ Heu d'evitar els sorolls desmesurats.

2/ Heu d'intentar no embrutar-lo.

3/ És prohibit orinar o escopir al carrer.

4/ Cal cedir el pas a la vorera a les persones grans o amb mobilitat reduïda.

5/ Teniu el dret d'anar on vulgueu i gaudir dels espais, sempre que els respecteu.

### Equip de Civisme i Convivència i Servei de mediació ciutadana

Vic té un Equip de Civisme i Convivència i un Servei de mediació ciutadana i comunitària que treballen per afavorir el diàleg i el respecte entre el veïnat.

## Recollida selectiva de deixalles

A Vic hi ha un sistema de recollida selectiva de deixalles.

Aquest sistema recull selectivament diverses fraccions de residus, que cal separar prèviament a casa i que, després, cal dipositar al seu destí correcte. És necessari que tota la ciutadania col·labori en aquesta separació de deixalles.

### Contenidors al carrer

— Contenedor blau i groc (paper i envasos): diaris i revistes, cartró plegat, brics, paper, safates d'alumini i porexpan, llaunes de begudes i conserves, taps dels pots de plàstic, ampolles, bosses i pots de plàstic.

— Contenedor marró (fracció orgànica): restes de menjar, paper de cuina i tovallons de paper, restes de plantes.

— Contenedor verd, iglú (vidre): ampolles i pots de vidre (sense tap). NO hi tireu el vidre pla.

— Contenedor verd fosc (rebuig): bolquers, compreses, vidre pla, plats, tasses i olles trencades, pols d'escombrar, cendres i burilles.

Per poder separar les diferents fraccions a casa podeu recollir de manera gratuïta uns cubells específics a la deixalleria, de matèria orgànica i de rebuig i envasos.

### Recollida de mobles i trastos vells

Els mobles i trastos vells o andròmines NO els podeu abandonar al costat dels contenidors. Es fa una recollida específica i gratuïta d'aquests residus els dimecres i divendres. Només cal que truqueu al 93 889 26 54 i concreteu el dia que ho vindran a recollir. Caldrà deixar-ho a la porta de l'edifici, al carrer, o en un lloc pròxim el dia establert.

### Deixalleria

A la deixalleria cal portar-hi els residus especials, que, per la perillositat, no poden anar al contenidor.

El servei és totalment gratuït per als ciutadans.

Altres espais on podeu dipositar residus són:

— Recollida de piles, als comerços, supermercats i edificis públics

— Recollida de medicaments, a les farmàcies

## Llocs on heu d'adreçar-vos:

### 7 Equip de Civisme i Convivència

#### Palau Bojons

Pl. Don Miquel de Clariana, 3

Tel. 93 889 34 76

### 22 Servei de mediació ciutadana i comunitària

Pg. de la Generalitat, 46

Tel. 93 889 44 36

### 21 Deixalleria

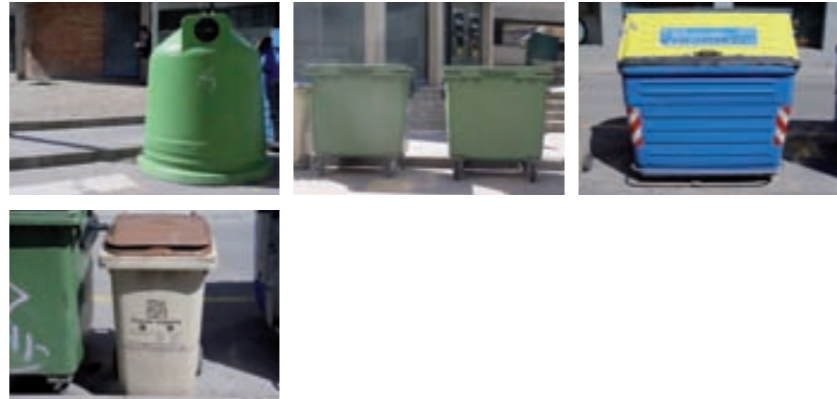
C. Mataró, 18 (Polígon Sot dels Pradals)

Tel. 93 889 26 54

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h, i de 15.15 a 20.00 h

Dissabte, de 9.00 a 14.00 h



## The Reception Guide to the city of Vic

# GOOD NEIGHBOURLINESS



### CAT / ANG

In April 2006 the Vic City Council approved a bye-law on *Good Governance, Civic Behaviour and Good Neighbourliness* which sets out to establish certain norms to guarantee good neighbourly relations between the residents of the city.

In terms of the communities of residents, it is important to know that:

1/ The communities of neighbours/residents are governed by a series of internal regulations and statutes which detail how the community works. It is very important that you know and respect these regulations.

2/ Each community has its own system of regular financial contributions to be paid by all residents. This money is used to cover communal expenses and must be paid in accordance with the schedule of payments determined by the community as a whole.

3/ Regular meetings of the community of residents or property owners take place and this is where you can find out how the community works. It is essential that you attend these meetings.

4/ According to the bye-laws of the city, it is prohibited to make noise between the hours of 10pm and 8am, and this applies all seven days of the week.

In terms of public spaces, you must be aware that:

1/ You should not make unnecessary or exaggerated levels of noise.

2/ You should not dirty public space.

3/ Urinating and spitting in the street is prohibited.

4/ You should give way on the pavements to elderly people or those with reduced mobility.

5/ You have the right to use any public space as long as you respect it and do not damage it.

**Civic Behaviour and Good Neighbourliness Team and Citizen and Community Mediation Service**

Vic has a Civic Behaviour and Good Neighbourliness Team and a Citizen and

### VicJove, Information Service

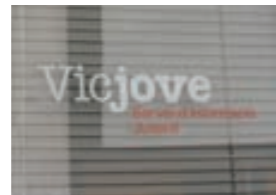
This is the home of the Vic City Council's Youth Information Service. It offers information and advice about education, training, work, health, culture, accommodation and, in general, activities aimed at young people.

### Public Safety

The Catalan police force comprises the *Mossos d'Esquadra* and the *Guàrdia Urbana*.

The **Mossos d'Esquadra** is the police force that covers the whole of Catalonia. They attend the victims of crimes and process legal complaints. They are responsible for traffic on the main roads, and for the policing of those towns or villages that do not have their own local police force. They also have special units that attend to the needs of groups who are at greater risk.

The **Guàrdia Urbana** is the local municipal police force. They process legal complaints made by those who have been the victims of crime and advise about matters concerning the city and its services when the municipal offices are closed. They are responsible for traffic within the city limits. They also deal with conflicts between local residents.



### Where you should go:

#### 23 Sta. Anna Civic Centre

C. Tagamanent, 1 bis  
Tel. 93 885 04 04

#### 24 Sentfores-La Guixa Civic Centre

Pla del Masset, s/n  
Tel. 93 885 06 81

#### 22 El Remei-Estadi Civic Centre

Pg. de la Generalitat, 46  
Tel. 93 889 44 36

#### 25 Serra-de-senferm Civic Centre

C. Riera Major, 2  
Tel. 93 885 49 70

#### 26 Plaça d'Osona Civic Centre

Pl. d'Osona, 3, Ground Floor  
Tel. 93 885 58 42

#### 27 Joan Triadú Library

C. Arquebisbe Alemany, 5  
Tel. 93 883 33 25  
Open to the public:  
Tuesday-Saturday, 10am to 1.30pm  
Monday-Friday, 4pm to 8.30pm

#### 7 Punt Dona (Woman's Information Service)

Pl. Don Miquel de Clariana, 3  
Tel. 93 889 34 76  
puntedona@vic.cat  
Open to the public:  
Monday-Friday, 9am to 2pm, by appointment

#### 28 Municipal Health Service

**VicJove Health Consultancy**  
C. de la Ciutat, 4  
Tel. 93 889 17 67  
Open to the public:  
Tuesday afternoons, by appointment.

#### 28 VicJove, Information Service

C. de la Ciutat, 4, Ground Floor  
Tel. 93 889 17 67  
vicjove@vic.cat  
Open to the public:  
Monday-Friday, 4pm to 8pm

#### 29 Mossos d'Esquadra

C. Era d'en Sellés, 10  
Tel. 93 881 57 00

#### 30 Municipal Police

C. Era d'en Sellés, 1  
Tel. 93 885 00 00

### Services of General Interest

#### Vic City Council

Tel. 93 886 21 00

#### Social Action and Citizenship Area

Tel. 93 885 25 52

#### Remei Office

Tel. 93 883 67 75

#### Fire Service

Tel. 93 886 25 25 (oficines)

Tel. 93 885 10 80 (urgències)

#### Emergencies

Tel. 112 / 088

#### Medical emergencies

Tel. 061

### Guia d'Acollida de Vic

# ALTRES INFORMACIONS



### CAT / ANG

#### Centres Cívics

Els centres cívics són uns equipaments municipals ubicats en uns quants barris de la ciutat, oberts a tota la ciutadania i aptes per fer-hi algun tipus d'activitat social, educativa i cultural.

#### Activitats i serveis que s'ofereixen als centres cívics:

— Cursos i tallers (artesanía, música, ball, natura...) / Espectacles de petit format / Trobades d'associacions / Festes majors dels barris / Punt d'informació de la ciutat / Ciberateneu -espai de connexió a Internet / Racó de lectura / Aula d'estudi / Aula de formació continuada / Cessió de sales a entitats.

#### Biblioteca

La Biblioteca és un equipament cultural adreçat a tota la ciutadania, que ofereix els serveis de préstec (de llibres, revistes, música, pel·lícules), d'Internet, de Wi-Fi i d'activitats culturals (clubs de lectura, conferències, tallers, hores del conte, etc.).

#### Punt Dona

Punt Dona és un servei de proximitat destinat a millorar el benestar de totes les dones, a promoure la igualtat d'oportunitats de dones i homes i a proporcionar orientació, informació i assessorament, a les dones.

#### Servei Municipal de Salut

S'ocupa de la protecció i la promoció de la salut del municipi. Disposa d'un espai d'atenció específic per atendre consultes sobre temes, com la sexualitat, l'alimentació, el consum de drogues... per al jovent i les famílies.

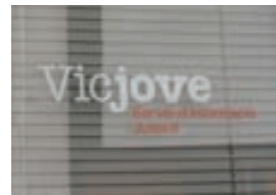
### VicJove, Servei d'Informació

És el Servei d'Informació Juvenil de l'Ajuntament de Vic. Ofereix informació i assessoria sobre formació, treball, salut, cultura, habitatge i en general, activitats adreçades al jovent.

### Seguretat Ciutadana

La policia de Catalunya està formada pels mossos d'esquadra i la guàrdia urbana. **Els Mossos d'Esquadra**, són la policia de tot el territori de Catalunya. Atenen a les víctimes de delictes i en tramiten les denúncies. Són els responsables del trànsit a les carreteres i als municipis que no tenen Guàrdia Urbana. Tenen serveis d'atenció a col·lectius de major risc.

**La Guàrdia Urbana**, és la policia de la ciutat. Tramita les denúncies en cas que hagi estat víctima d'algun delicte i assessora sobre aspectes i serveis de la ciutat quan les oficines municipals estan tancades. Són els responsables del trànsit dins el municipi. Gestionen conflictes veïnals.



### Llocs on heu d'adreçar-vos:

#### 23 Centre Cívic Sta. Anna

C. Tagamanent, 1 bis  
Tel. 93 885 04 04

#### 24 Centre Cívic Sentfores-La Guixa

Pla del Masset, s/n  
Tel. 93 885 06 81

#### 22 Centre Cívic El Remei-Estadi

Pg. de la Generalitat, 46  
Tel. 93 889 44 36

#### 25 Centre Cívic Serra-de-senferm

C. Riera Major, 2  
Tel. 93 885 49 70

#### 26 Centre Cívic Plaça d'Osona

Pl. d'Osona, 3, baixos  
Tel. 93 885 58 42

#### 27 Biblioteca Joan Triadú

C. Arquebisbe Alemany, 5  
Tel. 93 883 33 25  
Horari d'atenció al públic:  
De dimarts a dissabte, de 10.00 a 13.30h  
De dilluns a divendres, de 16.00 a 20.30h

#### 7 Punt Dona

Pl. Don Miquel de Clariana, 3  
Tel. 93 889 34 76  
puntedona@vic.cat  
Horari d'atenció al públic:  
De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h, a hores concertades

#### 28 Servei Municipal de Salut

**Espai d'atenció VicJove**  
C. de la Ciutat, 4  
Tel. 93 889 17 67  
Horari d'atenció al públic:  
Dimarts a la tarda. Hores concertades.

#### 28 VicJove, Servei d'Informació

C. de la Ciutat, 4, baixos  
Tel. 93 889 17 67  
vicjove@vic.cat  
Horari d'atenció al públic:  
De dilluns a divendres, de 16.00 a 20.00 h

#### 29 Mossos d'Esquadra

C. Era d'en Sellés, 10  
Tel. 93 881 57 00

#### 30 Guàrdia Urbana

C. Era d'en Sellés, 1  
Tel. 93 885 00 00

#### Serveis d'interès general

**Ajuntament de Vic**  
Tel. 93 886 21 00  
**Àrea d'Afers Socials i Ciutadania**  
Tel. 93 885 25 52  
**Oficina del Remei**  
Tel. 93 883 67 75  
**Bombers**  
Tel. 93 886 25 25 (oficines)  
Tel. 93 885 10 80 (urgències)  
**Emergències**  
Tel. 112 / 088  
**Emergències mèdiques**  
Tel. 061

### The Reception Guide to the city of Vic

## OTHER INFORMATION



### CAT / ANG

#### Civic Centres

The Civic Centres are municipal facilities that are located in several areas of the city. They are open to all residents of the city and are spaces designed to host certain types of social, educational and cultural activities.

#### Activities and services offered in the Civic Centres:

— Courses and workshops (handicrafts, music, dance, nature...) / small-scale performances / meetings of local associations / local festivals / information points for the city / Ciberateneu - space for Internet connection / reading corner / study room / adult education room / room hire for local organisations.

#### Library

The library is a cultural facility that is open to all and that offers a loan service (books, magazines, music, films), wi-fi access to Internet, and cultural activities (reading clubs, talks, workshops, story-telling, etc.).

#### Punt Dona (Woman's Information Service)

Punt Dona is a service that aims to improve the well-being of all women, to promote equal opportunities for women and men, and to provide women with guidance, information and advice.

#### Municipal Health Service

Protects and promotes the health of the city. The service includes the opportunity to answer questions about matters such as sexuality, eating disorders, drugs, etc with young people and their families.